

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



ELEKTRISCHER LUFTENTFEUCHTER SLE 500 A1

DE AT CH

ELEKTRISCHER LUFTENTFEUCHTER

Bedienungsanleitung

IT CH

DEUMIDIFICATORE ELETTRICO

Istruzioni per l'uso

FR CH

DÉSHUMIDIFICATEUR D'AIR ÉLECTRIQUE

Mode d'emploi

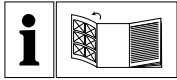
GB

ELECTRIC DEHUMIDIFIER

Operating instructions

IAN 86445

CH



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

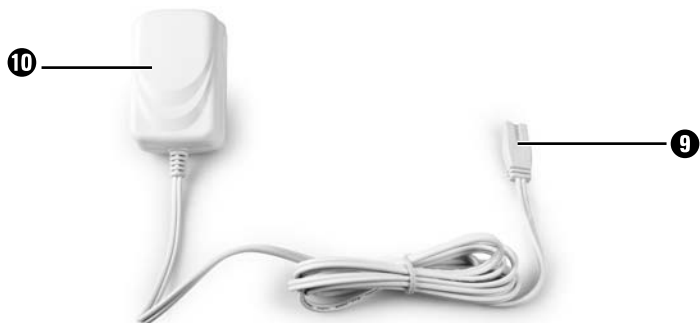
IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
FR/CH	Mode d'emploi	Page	13
IT/CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	25
GB	Operating instructions	Page	37



Inhaltsverzeichnis

Einführung	2
Urheberrecht	2
Haftungsbeschränkung	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Verwendete Warnhinweise	3
Sicherheit	4
Gefahr durch elektrischen Strom	4
Grundlegende Sicherheitshinweise	4
Inbetriebnahme	5
Lieferumfang und Transportinspektion	5
Entsorgung der Verpackung	5
Vor dem Erstgebrauch	6
Elektrischer Anschluss	6
Gerätebeschreibung	6
Bedienung und Betrieb	7
Gerät ein- / ausschalten	7
Wassertank entleeren	7
Fehlerbehebung	8
Fehlerursachen und Behebung	8
Reinigung	9
Lagerung	9
Entsorgung	9
Anhang	10
Technische Daten	10
Hinweise zur Konformitätserklärung	11
Garantie	11
Service	12
Importeur	12

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zum Entfeuchten der Luft in geschlossenen Räumen vorgesehen. Das Gerät ist für Räume bis zu einer Größe von 10 m² und einer Temperatur von mindestens 10 °C geeignet. Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch und nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen und/oder Beschädigungen des Gerätes führen. Für Schäden, deren Ursache in bestimmungswidrigen Anwendungen liegen, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Gefahr durch elektrischen Strom

GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzadapter, das Anschlusskabel oder der Anschlussstecker beschädigt sind.
- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall den Netzadapter. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Bei Beschädigung des Anschlusskabels oder der Anschlüsse lassen Sie diese von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien.
- Halten Sie während des Betriebes die Fenster und Türen geschlossen, damit das Gerät effektiv arbeiten kann.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von leicht entflammaren Gasen oder Stoffen, in der Nähe von offenen Feuern oder an Stellen, wo Öl oder Wasser spritzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.

- Dieses Gerät darf nicht dem Regen ausgesetzt werden. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten und Gegenständen in das Gehäuse. Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z.B. Vasen) auf das Gerät. Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzadapter.
- Ziehen Sie bei auftretenden Störungen und bei Gewitter den Netzadapter aus der Netzsteckdose.
- Achten Sie darauf, dass die Luften- und die Luftaustrittsöffnung während des Betriebs immer frei von Verschmutzungen sind. Decken Sie das Gerät niemals ab!
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Fläche, damit ein Umkippen ausgeschlossen ist.
- Stellen Sie das Gerät mit einem Mindestabstand von 15 cm zu Wänden oder anderen Gegenständen entfernt auf, um eine gute Luftzirkulation zu gewährleisten.
- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzadapter aus der Netzsteckdose.

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Luftentfeuchter
- Netzadapter
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

Vor dem Erstgebrauch

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und alle Transportsicherungen vom Gerät.

Elektrischer Anschluss

ACHTUNG

- ▶ Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Angaben zur benötigten Eingangsspannung auf dem Typenschild mit der für den Betrieb vorgesehenen Spannungsquelle. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
 - ▶ Der an das Gerät angeschlossene Netzadapter muss immer leicht zugänglich sein, so dass im Notfall das Gerät schnell vom Stromnetz getrennt werden kann.
 - ▶ Vergewissern Sie sich, dass das Anschlusskabel des Netzadapters unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird, sonst wird es beschädigt.
 - ▶ Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel des Netzadapters nicht straff gespannt oder geknickt wird.
- ◆ Verbinden Sie den Netzadapter ⑩ mit dem Gerät, indem Sie den Anschlussstecker ⑨ in die Anschlussbuchse ⑥ auf der Geräterückseite einstecken.

Gerätebeschreibung

- ① Luftaustrittsöffnung
- ② LED „ON“ (grün)
- ③ Ein-/Ausschalter
- ④ LED „Full“ (rot)
- ⑤ Lufteintrittsöffnung
- ⑥ Anschlussbuchse für den Netzadapter
- ⑦ Wassertank
- ⑧ Ausgussöffnung
- ⑨ Anschlussstecker
- ⑩ Netzadapter

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

Gerät ein- / ausschalten

- ◆ Stecken Sie den Anschlussstecker **9** in die Anschlussbuchse **6** am Gerät.
- ◆ Stecken Sie den Netzadapter **10** in eine Netzsteckdose.
- ◆ Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **3** in die Position „I“, um das Gerät einzuschalten. Die grüne LED „ON“ **2** leuchtet auf.
- ◆ Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **3** in die Position „0“, um das Gerät auszuschalten. Die grüne LED „ON“ **2** erlischt.

HINWEIS

- ▶ Der Wassertank **7** muss vollständig in das Gerät eingeschoben werden, ansonsten lässt sich das Gerät nicht einschalten.

Wassertank entleeren

Das Gerät verfügt über eine „Auto-Stopp-Funktion“ sobald der Wassertank **7** mit ca. 370 ml (MAX-Markierung) gefüllt ist. Das Gerät schaltet sich dann selbständig aus und die rote LED „Full“ **4** leuchtet auf.

- ◆ Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **3** in die Position „0“, um das Gerät auszuschalten.
- ◆ Halten Sie den Wassertank **7** an der vorderen Griffmulde fest und ziehen Sie ihn vorsichtig gerade aus dem Gerät heraus, so dass kein Wasser überschwappen kann.
- ◆ Schütten Sie das Wasser über die Ausgussöffnung **8** aus und schieben Sie den Wassertank **7** wieder in das Gerät.

HINWEIS

- ▶ Der Wassertank **7** muss vollständig in das Gerät eingeschoben werden, ansonsten lässt sich das Gerät nicht einschalten.
- ◆ Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **3** in die Position „I“, um das Gerät einzuschalten. Die grüne LED „ON“ **2** leuchtet auf.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung.

WARNUNG

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um Gefahren und Sachschäden zu vermeiden:

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer und Schäden am Gerät entstehen.

Fehlerursachen und Behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Der Netzadapter 10 ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Netzadapter 10 in die Netzsteckdose.
	Netzsteckdose liefert keine Spannung.	Überprüfen Sie die Haussicherungen.
	Sicherheitsstopp wegen fehlendem oder falsch eingesetztem Wassertank 7 .	Setzen Sie den Wassertank 7 korrekt ein.
	Der Wassertank 7 ist voll.	Entleeren Sie den Wassertank 7 und setzen Sie ihn erneut ein.
Das Gerät produziert kein oder wenig Kondenswasser.	Die Lufteintrittsöffnung 5 oder die Luftaustrittsöffnung 1 ist verdreckt oder zugedeckt.	Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und die Luftaustrittsöffnung (5 + 1) sauber und frei von Verstopfungen sind.
	Fenster und Türen des Raumes sind geöffnet.	Schließen Sie die Fenster und Türen.

HINWEIS

- Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Reinigung

ACHTUNG

Mögliche Beschädigung des Gerätes!

- ▶ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
 - ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
 - ▶ Ziehen Sie unbedingt den Netzadapter ⑩ aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
 - ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
 - ▶ Reinigen Sie den Wassertank ⑦ nicht in der Spülmaschine. Dieser wird dadurch sonst beschädigt.
- Reinigen Sie den Wassertank ⑦ regelmäßig alle zwei Wochen, um Schimmelpilz und Bakterien zu vermeiden. Füllen Sie dazu den Wassertank ⑦ mit lauwarmen Wasser und geben Sie ein handelsübliches Spülmittel hinzu. Spülen Sie mehrmals mit lauwarmen Wasser nach. Zusätzlich empfiehlt es sich nach der Reinigung eine Desinfektion durchzuführen. Benutzen Sie dazu handelsübliches Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis oder hochprozentigen Alkohol. Beide Substanzen sind völlig unbedenklich, wenn anschließend mehrmals mit lauwarmen Wasser nachgespült wird.
 - Entfernen Sie Staubablagerungen an der Luftein- und der Luftaustrittsöffnung (⑤ + ①) mit einer weichen Bürste oder einem Staubsauger. Um die innenliegenden Kühlrippen zu reinigen, entfernen Sie den Deckel an der Luftaustrittsöffnung ① und ziehen den Wassertank ⑦ aus dem Gerät. Reinigen Sie die Kühlrippen ebenfalls mit einer weichen Bürste oder einem Staubsauger.
 - Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.

Lagerung

- Trennen Sie den Netzadapter ⑩ vom Gerät und entleeren Sie den Wassertank ⑦, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Lagern Sie das Gerät in einer trockenen und staubfreien Umgebung.

Entsorgung




Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Anhang

Technische Daten

Netzadapter XY-0902500-E	
Eingangsspannung	100 - 240 V ~ 50/60 Hz
Stromaufnahme	max. 0,6 A
Ausgangsspannung	9 V ===
Ausgangsstrom	2,5 A
Schutzklasse	II / 

Gerät	
Eingangsspannung	9 V ===
Leistungsaufnahme	ca. 24 W
Entfeuchtungsleistung / 24 h	max. 170 ml* (bei 30°C / 80% r. Feuchte)
Empfohlene Raumgröße	ca. 10 m ² bzw. ca. 25 m ³ (bei einer Deckenhöhe von 2,5 m)
Betriebstemperatur	+10 bis +35 °C
Abmessungen	ca. 16,9 x 12,5 x 21,5 cm
Gewicht	ca. 950 g

*Je niedriger die Raumtemperatur ist und je kälter die Außentemperatur wird, desto weniger Feuchtigkeit wird in der Luft gespeichert und strömt von außen in den zu entfeuchtenden Raum nach. Aus diesem Grund nimmt die Entfeuchtungsleistung mit sinkenden Temperaturen stetig ab und kann zum Stillstand kommen. Es handelt sich hierbei nicht um einen Defekt des Gerätes.

Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC, der Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0180 5772033

(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.de

IAN 86445

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.at

IAN 86445

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.ch

IAN 86445

Importeur

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompennass.com

Table des matières

Introduction	14
Propriété intellectuelle	14
Limitation de responsabilité	14
Utilisation conforme	14
Avertissements utilisés	15
Sécurité	16
Danger dû au courant électrique	16
Consignes de sécurité fondamentales	16
Mise en service	17
Fournitures d'origine et inspection après transport	17
Élimination de l'emballage	17
Avant la première utilisation	18
Branchement électrique	18
Description de l'appareil	18
Utilisation et fonctionnement	19
Mise en marche/arrêt de l'appareil	19
Vider le réservoir à eau	19
Dépannage	20
Causes des pannes et remèdes	20
Nettoyage	21
Stockage	21
Élimination	21
Annexe	22
Caractéristiques techniques	22
Remarques relatives à la déclaration de conformité	23
Garantie	23
Service après-vente	24
Importateur	24

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Ainsi, vous venez d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Conservez soigneusement le mode d'emploi. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Propriété intellectuelle

Cette documentation est protégée par les droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

Limitation de responsabilité

L'ensemble des informations, données et remarques techniques contenues dans ce mode d'emploi sont conformes au dernier état lors du passage en presse et tiennent compte de nos expériences passées et connaissances en toute bonne foi.

Les indications, illustrations et descriptions contenues dans le présent mode d'emploi ne peuvent donner droit à aucune réclamation.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant du non-respect du mode d'emploi, d'une mauvaise utilisation, de réparations inappropriées, de modifications non autorisées ou de l'emploi de pièces de rechange non agréées.

Utilisation conforme

L'appareil est exclusivement destiné à déshumidifier l'air de pièces fermées. L'appareil est prévu pour des pièces aux dimensions allant jusqu'à 10 m² et affichant une température ambiante d'au moins 10°C. L'appareil est uniquement destiné à l'usage privé et non à l'usage commercial. Tout autre usage que celui décrit précédemment n'est pas admissible et peut entraîner des blessures et / ou des dommages au niveau de l'appareil. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'utilisations non conformes. Seul l'utilisateur est responsable des risques encourus.

Avertissements utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi :

DANGER

Un avertissement de ce niveau de danger signale une situation potentiellement dangereuse.

Si la situation dangereuse n'est pas évitée, cela peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ Il faut impérativement suivre les instructions de cet avertissement pour éviter le risque de mort ou de blessures graves.

AVERTISSEMENT

Un avertissement de ce niveau de danger signale une situation potentiellement dangereuse.

Si la situation dangereuse n'est pas évitée, cela peut entraîner des blessures.

- ▶ Voilà pourquoi il est important de suivre les instructions signalées par cet avertissement, pour éviter que des personnes ne soient blessées.

ATTENTION

Un avertissement de ce niveau de danger signale un risque de dégâts matériels.

Si la situation n'est pas évitée, cela peut entraîner des dommages matériels.

- ▶ Suivre les instructions stipulées dans cet avertissement, pour éviter tous dommages matériels.

REMARQUE

- ▶ Une remarque indique des informations supplémentaires pour faciliter la manipulation de l'appareil.

Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes se rapportant à la manipulation de l'appareil. Tout usage non conforme à la destination peut entraîner des dommages corporels et matériels.

Danger dû au courant électrique

DANGER

Danger de mort par le courant électrique !

Il y a danger de mort en cas de contact avec des conduites ou des pièces sous tension !

Veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes, pour éviter le risque d'un choc électrique :

- ▶ N'utilisez pas l'appareil si l'adaptateur secteur, le câble de raccordement ou la fiche secteur sont endommagés.
- ▶ N'ouvrez en aucun cas l'adaptateur secteur. Risque d'accident par choc électrique en cas de contact avec une pièce sous tension ou de toute modification de la structure électrique ou mécanique de l'appareil.

Consignes de sécurité fondamentales

Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité ci-après, afin de garantir une utilisation en toute sécurité de l'appareil :

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez si celui-ci ne comporte aucun dommage extérieur visible. Ne mettez pas en service un appareil endommagé ou qui est tombé.
- Faites immédiatement remplacer le câble de raccordement ou les raccords endommagés par une personne compétente autorisée ou par le service après-vente, pour éviter tous risques.
- N'opérez pas l'appareil à l'extérieur.
- En cours d'opération, maintenez les fenêtres et les portes fermées afin d'assurer le bon fonctionnement de l'appareil.
- N'opérez pas l'appareil à proximité de gaz ou de substances facilement inflammables, à proximité de feux ouverts ou dans des endroits exposés à des projections d'huile ou d'eau.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou par des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de leur part des instructions préalables relatives à l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques considérables pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie.

- Cet appareil ne doit pas être exposé à la pluie. Protégez l'appareil de l'humidité et de la pénétration de liquides et d'objets dans le boîtier. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et ne posez pas d'objets remplis d'eau (par ex. des vases) sur l'appareil. L'appareil risque d'être endommagé de manière irréparable.
- Évitez l'exposition directe au soleil.
- N'opérez l'appareil qu'avec l'adaptateur secteur fourni.
- En cas de perturbations et d'orage, retirez l'adaptateur secteur de la prise secteur.
- Veillez à ce que les ouvertures d'entrée et de sortie d'air soit toujours exemptes de salissures en cours d'opération. Ne recouvrez jamais l'appareil !
- Installez l'appareil exclusivement sur une surface plane et solide, afin d'éviter qu'il ne soit renversé.
- Installez l'appareil en respectant un écart minimum de 15 cm avec les murs et d'autres objets pour garantir la bonne circulation de l'air.
- Avant chaque nettoyage, n'oubliez pas de retirer l'adaptateur secteur de la prise secteur.

Mise en service

Fournitures d'origine et inspection après transport

L'appareil est livré de manière standard avec les composants suivants :

- Déshumidificateur d'air
- Adaptateur secteur
- Ce mode d'emploi

REMARQUE

- ▶ Vérifiez si la livraison est bien complète et ne présente aucun dommage apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser au service après-vente (cf. chapitre **Service après-vente**).

Élimination de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage permettant une élimination écologique de ceux-ci.

Le retour de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus selon la réglementation locale en vigueur.



Avant la première utilisation

- Enlever tous les emballages et les éléments de fixation pour le transport.

Branchement électrique

ATTENTION

- ▶ Avant le raccordement de l'appareil, vérifier la compatibilité des valeurs de tension d'entrée sur la plaque signalétique avec celles de la source de tension. Ces données doivent correspondre, afin d'éviter l'apparition de dommages au niveau de l'appareil.
 - ▶ L'adaptateur secteur raccordé à l'appareil doit rester facilement accessible : l'appareil doit pouvoir être débranché rapidement en cas d'urgence.
 - ▶ Assurez-vous que le câble de raccordement de l'appareil n'a pas été endommagé et n'est pas posé sur des surfaces chaudes et/ou des arêtes vives, pour éviter tout risque d'endommagement.
 - ▶ Veillez à ce que le câble de raccordement de l'adaptateur secteur ne soit pas tendu ou plié.
- ◆ Raccordez l'adaptateur secteur 10 à l'appareil en insérant la fiche secteur 9 dans la douille 6 au dos de l'appareil.

Description de l'appareil

- 1 Ouverture de sortie de l'air
- 2 LED "ON" (vert)
- 3 Bouton de mise en marche/arrêt
- 4 LED "Full" (rouge)
- 5 Ouverture d'entrée de l'air
- 6 Douille de raccordement pour l'adaptateur secteur
- 7 Réservoir à eau
- 8 L'Évier
- 9 Fiche secteur
- 10 Adaptateur secteur

Utilisation et fonctionnement

Ce chapitre contient des remarques importantes sur l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil.

FR
CH

Mise en marche/arrêt de l'appareil

- ◆ Insérez la fiche secteur ⑨ dans la douille de raccordement ⑥ de l'appareil.
- ◆ Insérez l'adaptateur secteur ⑩ dans une prise secteur.
- ◆ Pour mettre en marche l'appareil, réglez le bouton de mise en marche/arrêt ③ en position "I". La LED verte "ON" ② s'allume.
- ◆ Mettez le bouton de mise en marche/arrêt ③ en position "O" pour éteindre l'appareil. La LED verte "ON" ② s'éteint.

REMARQUE

- ▶ Le réservoir à eau ⑦ doit être inséré dans l'appareil dans son intégralité, sinon, il est impossible d'allumer l'appareil.

Vider le réservoir à eau

L'appareil dispose d'une "fonction auto-stop" dès que le réservoir à eau ⑦ est rempli à hauteur d'env. 370 ml (marque MAX). L'appareil s'éteint alors de lui-même et la LED rouge "Full" ④ s'allume.

- ◆ Mettez le bouton de mise en marche/arrêt ③ en position "O" pour éteindre l'appareil.
- ◆ Tenez le réservoir à eau ⑦ au niveau de la poignée avant et retirez-le de l'appareil en veillant à ce qu'il reste droit afin d'éviter de renverser de l'eau.
- ◆ Déversez l'eau dans l'évier ⑧ et glissez le réservoir à eau ⑦ dans l'appareil.

REMARQUE

- ▶ Le réservoir à eau ⑦ doit être inséré dans l'appareil dans son intégralité, sinon, il est impossible d'allumer l'appareil.
- ◆ Pour mettre en marche l'appareil, réglez le bouton de mise en marche/arrêt ③ en position "I". La LED verte "ON" ② s'allume.

Dépannage

Ce chapitre vous donne des remarques importantes relatives à la localisation et l'élimination des pannes.

AVERTISSEMENT

Respectez les consignes de sécurité suivantes pour éviter tous dangers et dommages matériels :

- Les réparations sur les appareils électriques doivent être confiées exclusivement à des spécialistes qui ont été formés par le fabricant. Toute réparation non conforme peut entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur et endommager l'appareil.

Causes des pannes et remèdes

Le tableau ci-dessous est destiné à vous aider à localiser de petits dysfonctionnements et à y remédier :

Panne	Cause possible	Remède
Impossible de mettre en marche l'appareil.	L'adaptateur secteur ⑩ n'est pas inséré.	Insérez l'adaptateur secteur ⑩ dans la prise secteur.
	La prise secteur n'est pas sous tension.	Vérifiez les fusibles domestiques.
	Arrêt de sécurité pour absence ou mauvais positionnement du réservoir à eau ⑦.	Insérez correctement le réservoir à eau ⑦.
	Le réservoir à eau ⑦ est plein.	Videz le réservoir à eau ⑦ et remettez-le en place.
L'appareil ne produit pas d'eau de condensation ou très peu.	L'ouverture d'entrée de l'air ⑤ ou l'ouverture de sortie de l'air ① est encrassée ou recouverte.	Assurez-vous que les ouvertures d'entrée et de sortie de l'air (⑤ + ①) sont propres et exemptes d'encrassements.
	Les fenêtres et les portes de la pièce sont ouvertes.	Fermez les fenêtres et les portes.

REMARQUE

- Si vous ne réussissez pas à résoudre le problème à l'aide des mesures suscitées, veuillez vous adresser au service après-vente.

Nettoyage

ATTENTION

Dommages potentiels sur l'appareil !

- ▶ Protégez l'appareil de l'humidité et de la pénétration de liquides.
- ▶ Ne plongez jamais l'appareil sous l'eau pour éviter de causer des dommages irréparables sur l'appareil.
- ▶ Retirez impérativement l'adaptateur secteur ⑩ de la prise, avant de nettoyer l'appareil.
- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs, car ils peuvent aggraver la surface du boîtier.
- ▶ Ne nettoyez pas le réservoir à eau ⑦ dans le lave-vaisselle. Il risque d'être endommagé.

- Nettoyez le réservoir à eau ⑦ régulièrement toutes les deux semaines pour éviter les moisissures et les bactéries. Pour ce faire, remplissez le réservoir à eau ⑦ à l'eau tiède et ajoutez un produit vaisselle classique. Rincez plusieurs fois à l'eau tiède. Il est par ailleurs recommandé de procéder à une désinfection après le nettoyage. Utilisez à cette fin un produit de désinfection classique à base d'alcool ou de l'alcool à hauts degrés. Les deux substances sont tout à fait inoffensives, si elles sont ensuite rincées plusieurs fois à l'eau tiède.
- Retirez les dépôts de poussière au niveau des ouvertures d'entrée et de sortie de l'air (⑤ + ①) à l'aide d'une brosse douce ou d'un aspirateur. Pour nettoyer les ailettes de refroidissement, retirez le couvercle au niveau de l'ouverture de sortie d'air ① et retirez le réservoir à eau ⑦ de l'appareil. Nettoyez également les ailettes de refroidissement à l'aide d'une brosse douce ou d'un aspirateur.
- Nettoyez le boîtier exclusivement à l'aide d'un chiffon humidifié et d'un détergent doux.

Stockage

- Séparez l'adaptateur secteur ⑩ de l'appareil et videz le réservoir à eau ⑦, si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée.
- Entrez l'appareil dans un environnement sec et sans poussières.

Élimination




L'appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les ordures ménagères normales. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, prenez contact avec votre centre de recyclage.

Annexe

Caractéristiques techniques

FR
CH

Adaptateur secteur XY-0902500-E	
Tension d'entrée	100 - 240 V ~ 50/60 Hz
Courant absorbé	max. 0,6 A
Tension de sortie	9 V ===
Courant de sortie	2,5 A
Classe de protection	II / 

Appareil	
Tension d'entrée	9 V ===
Puissance absorbée	env. 24 W
Performance de déshumidification / 24 h	max. 170 ml* (à 30°C / 80% d'humidité relative)
Taille recommandée de la pièce	env. 10 m ² ou env. 25 m ³ (pour une hauteur de plafond de 2,5 m)
Température de service	+10 à +35 °C
Dimensions	env. 16,9 x 12,5 x 21,5 cm
Poids	env. 950 g

* Plus la température ambiante et la température extérieure sont basses, moins l'humidité est emmagasinée dans l'air et moins elle pénètre dans la pièce à déshumidifier depuis l'extérieur. Pour cette raison, la performance de déshumidification ne cesse de baisser proportionnellement à la baisse des températures et peut s'arrêter. En l'occurrence, il ne s'agit pas d'un défaut de l'appareil.

Remarques relatives à la déclaration de conformité

Cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux prescriptions correspondantes de la directive "basse tension" 2006/95/EC, la directive sur la compatibilité électromagnétique (CEM) 2004/108/EC et de la directive sur l'écodesign 2009/125/EC.



FR
CH

La déclaration de conformité originale est disponible auprès de l'importateur.

Garantie

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

Veillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Dans le cas où la garantie s'applique, veuillez appeler le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

REMARQUE

- Cette garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication; elle ne couvre pas les dommages de transport, les éléments d'usure ou les dommages subis par des éléments fragiles tels que les interrupteurs ou les piles.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne répond pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Vos droits légaux ne sont pas restreints par la présente garantie. L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées.

Signalez sans tarder toute anomalie éventuelle sur le matériel au moment de l'achat, au plus tard deux jours après la date d'achat.

Toute réparation fera l'objet d'une facturation après l'échéance de la période de garantie.

Service après-vente

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompennass@lidl.fr

IAN 86445

CH **Service Suisse**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., mobile max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompennass@lidl.ch

IAN 86445

Importateur

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Indice

Introduzione	26
Diritto d'autore	26
Limitazione di responsabilità	26
Uso conforme	26
Avvertenze utilizzate	27
Sicurezza	28
Pericolo collegato alla tensione elettrica	28
Avvertenze di sicurezza di base	28
Messa in funzione	29
Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto	29
Smaltimento della confezione	29
Prima della prima messa in funzione	30
Collegamento elettrico	30
Descrizione dell'apparecchio	30
Comandi e funzionamento	31
Accensione/spengimento dell'apparecchio	31
Svuotamento del serbatoio dell'acqua	31
Guasti e possibili rimedi	32
Cause ed eliminazione dei guasti	32
Pulizia	33
Conservazione	33
Smaltimento	33
Appendice	34
Dati tecnici	34
Indicazioni sulla dichiarazione di conformità	35
Garanzia	35
Assistenza	36
Importatore	36

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato acquistato un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. Conservare con cura il presente manuale di istruzioni. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione relativa.

IT
CH

Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

Qualsiasi riproduzione o ristampa, anche parziale, ovvero la riproduzione delle immagini, anche se modificate, è consentita solo previo permesso scritto del produttore.

Limitazione di responsabilità

Tutte le informazioni tecniche contenute nel presente manuale di istruzioni, così come tutti i dati e le indicazioni relativi al collegamento e all'uso, corrispondono alle ultime informazioni disponibili al momento dell'invio in stampa, fornite in buona fede tenendo conto delle nostre attuali esperienze e conoscenze.

I dati, le illustrazioni e le descrizioni contenute nel presente manuale di istruzioni non costituiscono una base valida per alcun tipo di rivendicazione.

Il produttore declina ogni responsabilità per i danni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni, dall'uso non conforme, dalle riparazioni non eseguite in modo professionale, dalle modifiche eseguite senza permesso o dall'impiego di pezzi di ricambio non omologati.

Uso conforme

L'apparecchio è previsto esclusivamente per deumidificare l'aria in ambienti chiusi. L'apparecchio è idoneo per ambienti di dimensioni fino a 10 m² e temperatura di minimo 10°C. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non all'uso commerciale. È vietato qualsiasi altro uso diverso da quello precedentemente descritto, in quanto si possono verificare lesioni a persone e/o danni all'apparecchio. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti dall'uso non conforme. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Avvertenze utilizzate

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzate le seguenti avvertenze:

PERICOLO

Un'avvertenza con questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo imminente.

Qualora non si eviti tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a decesso o a gravi lesioni.

- ▶ Seguire le avvertenze contenute in questo elenco, per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni personali.

AVVERTENZA

Un'avvertenza appartenente a questo livello di pericolo indica una situazione potenzialmente pericolosa.

Qualora non si eviti tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a lesioni.

- ▶ Seguire le istruzioni contenute in questa avvertenza per evitare lesioni personali.

ATTENZIONE

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica la possibilità di riportare danni materiali.

Qualora non si eviti tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a danni materiali.

- ▶ Seguire le istruzioni contenute in questa avvertenza, per evitare danni materiali.

AVVERTENZA

- ▶ Un'avvertenza contrassegna ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.

Sicurezza

In questo capitolo sono riportate importanti indicazioni di sicurezza riguardanti l'uso dell'apparecchio. L'uso non conforme può comportare danni a persone e a cose.

Pericolo collegato alla tensione elettrica

PERICOLO

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica!

In caso di contatto con linee o elementi sotto tensione sussiste il pericolo di morte!

Rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza per evitare rischi collegati alla presenza di tensione elettrica:

- ▶ Non utilizzare l'apparecchio in caso di danni all'adattatore di rete, al cavo di collegamento o al connettore maschio.
- ▶ Non aprire assolutamente l'adattatore di rete. In caso di contatto con i collegamenti sotto tensione e modifica della struttura elettrica e meccanica sussiste il pericolo di scossa elettrica.

Avvertenze di sicurezza di base

Per l'uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato o caduto.
- In caso di danni al cavo di alimentazione o ai collegamenti, fare sostituire tali componenti da personale specializzato autorizzato o dal servizio di assistenza ai clienti, al fine di evitare rischi.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Durante l'uso, tenere le porte e le finestre chiuse, per consentire il funzionamento efficiente dell'apparecchio.
- Non azionare l'apparecchio nelle vicinanze di gas o materiali infiammabili, nelle vicinanze di fuochi o in punti suscettibili a spruzzi di olio o acqua.
- Questo apparecchio non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da un responsabile per la sicurezza o abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza ai clienti. Le riparazioni effettuate in modo non conforme possono causare gravi pericoli per l'utente. Inoltre la garanzia decade.

- Questo apparecchio non va esposto alla pioggia. Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dalla penetrazione di liquidi e oggetti nell'alloggiamento. Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua e non collocare su di esso oggetti pieni di liquidi (ad es. vasi). In caso contrario, l'apparecchio potrebbe danneggiarsi irreparabilmente.
- Evitare di esporre l'apparecchio al sole.
- Azionare l'apparecchio solo con l'adattatore di rete fornito.
- In caso di guasti e in presenza di temporali, sfilare sempre l'adattatore di rete dalla presa di corrente.
- Assicurarsi che le aperture di ingresso e uscita dell'aria siano sempre libere dallo sporco durante l'uso dell'apparecchio. Non coprire mai l'apparecchio!
- Collocare l'apparecchio su una superficie solida e piana, per impedirne il ribaltamento.
- Collocare l'apparecchio a una distanza minima di 15 cm rispetto a pareti o altri oggetti, per garantire una buona circolazione dell'aria.
- Prima di ogni operazione di pulizia staccare l'adattatore dalla presa di corrente.

Messa in funzione

Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Deumidificatore
- Adattatore di rete
- Le presenti istruzioni per l'uso

AVVERTENZA

- ▶ Controllare che la fornitura sia completa e non presenti danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio insufficiente, rivolgersi alla Hotline di assistenza (v. il capitolo **Assistenza**).

Smaltimento della confezione

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento e pertanto sono riciclabili.



Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle norme vigenti locali.

Prima della prima messa in funzione

- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e i blocchi di trasporto dall'apparecchio.

Collegamento elettrico

ATTENZIONE

- ▶ Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, controllare i dati relativi alla tensione d'ingresso necessaria, indicati sulla targhetta, confrontandoli con quelli della presa di corrente che verrà utilizzata per far funzionare l'apparecchio. Questi dati devono corrispondere, per evitare di arrecare danni all'apparecchio.
 - ▶ L'adattatore di rete connesso all'apparecchio deve essere sempre facilmente raggiungibile, in modo da poter scollegare rapidamente l'apparecchio dalla rete elettrica in caso di emergenza.
 - ▶ Assicurarsi che il cavo di collegamento dell'apparecchio non sia danneggiato e non venga collocato su superfici surriscaldate e/o acuminate, poiché potrebbe danneggiarsi.
 - ▶ Assicurarsi che il cavo dell'adattatore di rete non sia teso o schiacciato.
- ◆ Connettere l'adattatore di rete ⑩ con l'apparecchio, inserendo la spina ⑨ nell'ingresso ⑥ situato sul retro dell'apparecchio.

Descrizione dell'apparecchio

- ① Apertura di uscita dell'aria
- ② LED "ON" (verde)
- ③ Interruttore ON/OFF
- ④ LED "Full" (rosso)
- ⑤ Apertura di ingresso dell'aria
- ⑥ Connettore femmina per l'adattatore di rete
- ⑦ Serbatoio dell'acqua
- ⑧ Foro superiore
- ⑨ Connettore maschio
- ⑩ Adattatore di rete

Comandi e funzionamento

In questo capitolo sono riportate indicazioni importanti relative ai comandi e al funzionamento dell'apparecchio.

Accensione/spengimento dell'apparecchio

- ◆ Inserire il connettore maschio ⑨ nel connettore femmina ⑥ dell'apparecchio.
- ◆ Inserire l'adattatore di rete ⑩ in una presa di corrente.
- ◆ Spostare l'interruttore ③ in posizione "I" per accendere l'apparecchio. Il LED "ON" ② verde si accende.
- ◆ Spostare l'interruttore ③ in posizione "O", per spegnere l'apparecchio. Il LED "ON" ② verde si spegne.

AVVERTENZA

- ▶ Il serbatoio dell'acqua ⑦ va spinto completamente dentro l'apparecchio, altrimenti l'apparecchio non si accende.

Svuotamento del serbatoio dell'acqua

L'apparecchio dispone di una "Funzione di arresto automatico" che si attiva non appena il serbatoio dell'acqua ⑦ risulta riempito di circa 370 ml (marcatura MAX) di acqua. L'apparecchio in tal caso si spegne automaticamente e si accende la spia LED rossa "Full" ④.

- ◆ Spostare l'interruttore ③ in posizione "O" per spegnere l'apparecchio.
- ◆ Afferrare saldamente il serbatoio dell'acqua ⑦ dall'incavo di impugnatura anteriore e tirarlo cautamente sfilandolo dall'apparecchio in modo da impedire il traboccamento dell'acqua.
- ◆ Svuotare l'acqua dal serbatoio attraverso il foro superiore ⑧ e reinserire il serbatoio dell'acqua ⑦ nell'apparecchio.

AVVERTENZA

- ▶ Il serbatoio dell'acqua ⑦ va spinto completamente dentro l'apparecchio, altrimenti l'apparecchio non si accende.
- ◆ Spostare l'interruttore ③ in posizione "I" per accendere l'apparecchio. Il LED "ON" ② verde si accende.

Guasti e possibili rimedi

In questo capitolo sono riportate importanti informazioni per localizzare ed eliminare i guasti.

AVVERTENZA

Rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza per evitare pericoli e danni materiali:

- Le riparazioni agli apparecchi elettrici devono essere eseguite solo da personale specializzato addestrato dal produttore. Le riparazioni non eseguite a regola d'arte possono causare gravi pericoli per l'utente e danni all'apparecchio.

Cause ed eliminazione dei guasti

La seguente tabella è di ausilio nella localizzazione ed eliminazione dei guasti minori:

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'adattatore di rete 10 non è inserito.	Inserire l'adattatore di rete 10 nella presa di corrente.
	La presa di corrente non fornisce alcuna tensione.	Controllare i fusibili.
	Arresto di sicurezza dovuto a serbatoio dell'acqua 7 mancante o inserito in modo errato.	Inserire il serbatoio dell'acqua 7 correttamente.
	Il serbatoio dell'acqua 7 è pieno.	Svuotare il serbatoio dell'acqua 7 e reinserirlo.
L'apparecchio produce poca acqua di condensa o non ne produce affatto.	L'apertura di entrata dell'aria 5 o l'apertura di uscita dell'aria 1 è sporca o coperta.	Assicurarsi che l'apertura di ingresso e di uscita dell'aria (5 + 1) siano pulite e libere da intasamenti.
	Le finestre e le porte del locale sono aperte.	Chiudere le finestre e le porte.

AVVERTENZA

- Se non si riesce a risolvere il problema con le istruzioni precedentemente riportate, rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.

Pulizia

ATTENZIONE

Possibile danneggiamento dell'apparecchio!

- ▶ Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dalla penetrazione di liquidi.
 - ▶ Non immergere mai il l'apparecchio in acqua, per evitarne il danneggiamento irreparabile.
 - ▶ Prima di pulire l'apparecchio, staccare sempre l'adattatore di rete 10 dalla presa di corrente.
 - ▶ Non utilizzare detersivi aggressivi o abrasivi, per non danneggiare la superficie dell'alloggiamento dell'apparecchio.
 - ▶ Non lavare il serbatoio dell'acqua 7 in lavastoviglie. In caso contrario, esso verrà danneggiato.
- Pulire regolarmente il serbatoio dell'acqua 7 ogni due settimane, per evitare la formazione di muffe e batteri. A tal fine riempire il serbatoio dell'acqua 7 con acqua tiepida e aggiungere un detersivo comunemente reperibile in commercio. Sciacquare più volte con acqua tiepida. A questo punto si consiglia di disinfettare con un normale disinfettante a base di alcol o con alcol al 100%. Entrambe le sostanze sono completamente innocue se viene eseguito un conclusivo e ripetuto risciacquo con acqua tiepida.
 - Rimuovere i depositi di polvere sulle aperture di ingresso e uscita dell'aria (5 + 1) con una spazzola morbida o un aspirapolvere. Per pulire le scanalature di raffreddamento interne, rimuovere il coperchio del foro per la fuoriuscita dell'aria 1 ed estrarre dall'apparecchio il serbatoio dell'acqua 7. Pulire anche le scanalature di raffreddamento con una spazzola morbida o un aspirapolvere.
 - Pulire l'alloggiamento esclusivamente con un panno leggermente inumidito e un detersivo delicato.

Conservazione

- Se l'apparecchio non sarà utilizzato per molto tempo, sfilare l'adattatore di rete 10 dall'apparecchio e svuotare il serbatoio dell'acqua 7.
- Conservare l'apparecchio in ambiente asciutto e privo di polvere.

Smaltimento




Non smaltire per alcun motivo l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/EU-RAEE (Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Smaltire l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

Appendice

Dati tecnici

IT
CH

Adattatore di rete XY-0902500-E	
Tensione di ingresso	100 - 240 V ~ 50/60 Hz
Assorbimento di corrente	max. 0,6 A
Tensione di uscita	9 V ===
Corrente di uscita	2,5 A
Classe di protezione	II / 

Apparecchio	
Tensione di ingresso	9 V ===
Assorbimento di potenza	circa 24 W
Potenza deumidificante / 24 h	max. 170 ml* (con 30°C / 80% di umidità relativa)
Dimensioni locale consigliate	circa 10 m ² o 25 m ³ (con altezza soffitto di 2,5 m)
Temperatura di esercizio	da +10 a +35°C
Dimensioni	circa 16,9 x 12,5 x 21,5 cm
Peso	circa 950 g

* Più la temperatura ambientale è bassa e più la temperatura esterna è fredda, minore sarà la quantità di umidità nell'aria che dall'esterno affluirà nel locale da deumidificare. Per tale motivo, la potenza deumidificante si riduce costantemente con il ridursi della temperatura e può arrestarsi completamente. In tal caso non sussiste alcun guasto dell'apparecchio.

Indicazioni sulla dichiarazione di conformità

Questo apparecchio è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre prescrizioni rilevanti della Direttiva bassa tensione 2006/95/EC, della Direttiva di compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC e della Direttiva ecodesign 2009/125/EC.



La dichiarazione di conformità originale e completa è a disposizione presso l'importatore.

IT
CH

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna.

Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

AVVERTENZA

- La prestazione della garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni da trasporto, danni alle parti soggette a usura o alle parti fragili, come ad es. interruttori o accumulatori.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e comunque entro e non oltre due giorni dalla data di acquisto.

Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it
IAN 86445

CH Assistenza Svizzera
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 86445

Importatore

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

IT
CH

Table of contents

Introduction	38
Copyright	38
Limitation of liability	38
Intended use	38
Warnings used	39
Safety	40
Risks from electric current	40
Basic safety instructions	40
Initial operation	41
Items supplied and transport inspection	41
Disposal of packaging	41
Before initial use	42
Electrical connection	42
Appliance description	42
Handling and use	43
Switching the appliance on/off	43
Emptying the water tank	43
Fault rectification	44
Malfunction causes and remedies	44
Cleaning	45
Storage	45
Disposal	45
Appendix	46
Technical details	46
Notes on the Declaration of Conformity	47
Warranty	47
Service	48
Importer	48

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have decided to purchase a high-quality product. The operating instructions are a constituent of this product. They contain important information with regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this appliance only as described and only for the specified areas of application. Retain these instructions for future reference. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Copyright

This documentation is subject to copyright protection.

Any copying or reproduction of it, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

Limitation of liability

All technical information, data and information for installation, connection and operation contained in these operating instructions correspond to the latest at time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

Intended use

The appliance is exclusively intended for dehumidifying the air in enclosed rooms. The appliance is suitable for rooms up to 10 m² in size and a temperature of at least 10 °C. The appliance is only intended for domestic use, and not for commercial purposes. Any usage other than that described above is not permitted and may result in injury and/or damage to the appliance. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper application or usage. The user is the sole bearer of the risk.

Warnings used

The following warnings are used in these operating instructions:

DANGER

A warning at this risk level indicates an imminently hazardous situation.

If the hazardous situation is not avoided, it could lead to death or serious physical injury.

- ▶ Follow the instructions in this warning to avoid a fatality or serious personal injury.

WARNING

A warning of this risk level indicates a potentially hazardous situation.

Failure to avoid this hazardous situation could result in physical injury.

- ▶ Follow the instructions in this warning to prevent physical injury.

CAUTION

A warning of this risk level indicates potential damage to property.

Failure to avoid this situation could result in damage to property.

- ▶ Follow the instructions in this warning to prevent damage to property.

NOTE

- ▶ A note indicates additional information that will assist you in handling the appliance.

Safety

This section provides you with important safety information regarding handling of the appliance. Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.

Risks from electric current

DANGER

Danger to life due to electric current!

Danger to life on contact with live cables or components!

Observe the following safety instructions to avoid risks from electrical current:

- ▶ Do not use the appliance if the power adapter, the power cable or the plug connector are damaged.
- ▶ On no account open the power adapter. There is a risk of receiving an electric shock if live connections are touched or the electrical and/or mechanical construction is changed.

Basic safety instructions

For safe handling of the appliance, follow the safety information below:

- Before use, check the appliance for visible external damage. Do not use an appliance that has been damaged or dropped.
- To avoid possible risks, arrange for damaged cables or connectors to be replaced by an authorised specialist or the Customer Service department.
- Do not operate the appliance outdoors.
- Always keep doors and windows closed when operating the appliance so that it can work effectively.
- Do not operate the appliance in the vicinity of easily flammable gases or materials, in the vicinity of naked flames or in locations where oil or water can splash.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical, physiological or intellectual abilities or lack of experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety, or receive instructions from this person on how to use the appliance.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only have repairs carried out by authorised specialist companies or the Customer Service department. Improper repairs can pose significant risks to the user. Warranty claims also become void.
- This appliance must not be exposed to rain. Protect the appliance against moisture and the penetration of liquids and objects into the housing. Never submerge the appliance in water and do not place objects filled with liquids (such as vases) on the appliance. The appliance could be irreparably damaged!
- Avoid direct sunlight.
- Operate the appliance only with the supplied power adapter.

- In the case of a malfunction occurring or a thunderstorm, disconnect the power adapter from the mains power socket.
- Always ensure that the air intake and outlet are free of dirt during operation. Never cover the appliance!
- Always place the appliance on flat, level surfaces so that it cannot tip over.
- Place the appliance at a minimum distance of 15 cm from walls or other objects so that good air circulation is guaranteed.
- Before cleaning, always remove the power adapter from the mains power socket.

Initial operation

Items supplied and transport inspection

This appliance is supplied with the following components as standard:

- Dehumidifier
- Power adapter
- This operating manual

NOTE

- ▶ Check the contents for completeness and for signs of visible damage.
- ▶ If the contents are not complete, or are damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

Disposal of packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials have been selected in accordance with their environmental friendliness and disposal attributes, and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging material that is no longer needed in accordance with applicable local regulations.

Before initial use

- Remove all packaging materials and all transport securing appliances from the appliance.

Electrical connection

CAUTION

- ▶ Before connecting the appliance compare the specifications for the required input voltage on the rating plate with the intended voltage source for operation. This data must agree in order to avoid damaging the appliance.
- ▶ The power adapter connected to the appliance must always be easily accessible so that the appliance can be quickly disconnected from the mains power supply in an emergency.
- ▶ Ensure that the appliance power adapter cable is not damaged and that it is not laid over hot surfaces and/or sharp edges, otherwise it could be damaged.
- ▶ Ensure that the power adapter connecting cable is not tightly stretched or kinked.

- ◆ Connect the power adapter **10** to the appliance by plugging the connecting plug **9** into the connection socket **6** on the rear of the appliance.

Appliance description

- 1 Air outlet opening
- 2 LED "ON" (green)
- 3 On/Off switch
- 4 LED "Full" (red)
- 5 Air intake opening
- 6 Connection socket for power adapter
- 7 Water tank
- 8 Spout
- 9 Connecting plug
- 10 Power adapter

Handling and use

This section provides you with important information on handling and using the appliance.

Switching the appliance on/off

- ◆ Plug the connecting plug ⑨ into the connection socket ⑥ on the appliance.
- ◆ Plug the power adapter ⑩ into a mains power socket.
- ◆ Switch the on/off switch ③ to position "I" to switch the appliance on. The green "ON" LED ② lights up.
- ◆ Switch the on/off switch ③ to the "0" position to switch the appliance off. The green "ON" LED ② goes out.

NOTE

- ▶ The water tank ⑦ must be fully inserted into the appliance, otherwise the appliance cannot be switched on.

Emptying the water tank

The appliance is fitted with an "auto-stop function" as soon as the water tank ⑦ is filled with around 370 ml (MAX marking). The appliance then switches off automatically and the red "Full" LED ④ lights up.

- ◆ Switch the on/off switch ③ to the "0" position to switch the appliance off.
- ◆ Hold the water tank ⑦ using the front grip recess and pull it carefully out of the appliance so that water does not spill out.
- ◆ Pour out the water by using the spout ⑧ and push the water tank ⑦ back into the appliance.

NOTE

- ▶ The water tank ⑦ must be inserted fully into the appliance, otherwise the appliance cannot be switched on.
- ◆ Switch the on/off switch ③ to position "I" to switch the appliance on. The green "ON" LED ② lights up.

Fault rectification

This section contains important information on fault localisation and rectification.

WARNING

Observe the following safety information to avoid risks and property damage:

- Repairs to electrical appliances may only be carried out by specialists trained by the manufacturer. Improper repairs can pose considerable risk to users and can cause damage to the appliance.

Malfunction causes and remedies

The following table will help with localising and remedying minor malfunctions:

Defect	Possible cause	Rectification
The appliance will not switch on.	The power adapter 10 is not plugged in.	Plug the power adapter 10 into the mains power socket.
	The mains power socket is not supplying power.	Check the house fuse.
	Safety stop due to missing or incorrectly inserted water tank 7 .	Ensure the water tank 7 is inserted correctly.
	The water tank 7 is full.	Empty the water tank 7 and reinsert it into the appliance.
The appliance produces no or very little condensate.	The air intake opening 5 or the air outlet opening 1 is soiled or covered.	Ensure that the air intake and outlet openings (5 + 1) are clean and free of blockages.
	Windows and doors in the room are open.	Close the windows and doors.

NOTE

- If you cannot solve the problem with any of the aforementioned methods, please contact the Customer Service department.

Cleaning

CAUTION

Possible damage to the appliance!

- ▶ Protect the appliance from moisture and liquid penetration.
 - ▶ To avoid irreparable damage to the appliance, never submerge the appliance in water.
 - ▶ Ensure that you remove the power adapter 10 from the mains power socket before cleaning the appliance.
 - ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the surface of the housing.
 - ▶ Never clean the water tank 7 in a dishwasher. Otherwise it can be damaged.
- Clean the water tank 7 regularly every two weeks to avoid mould and bacteria. To do this, fill the water tank 7 with lukewarm water and add a commercial detergent. Rinse it out several times with lukewarm water. Furthermore, we recommend disinfecting after cleaning. To do this, use a commercial, alcohol-based disinfectant or one containing a high percentage of alcohol. Both substances are completely harmless if you rinse out several times with lukewarm water afterwards.
 - Remove any dust deposits on the air intake and outlet openings (5 + 1) using a soft brush or vacuum cleaner. In order to clean the interior cooling ribs, remove the cover on the air outlet opening 1, and pull the water tank 7 out of the appliance. Also clean the cooling ribs with a soft brush or a vacuum cleaner.
 - Clean the housing only with a soft damp cloth and a mild washing-up liquid.

GB

Storage

- Disconnect the power adapter 10 from the appliance and empty the water tank 7, if you are not intending to use the appliance for some time.
- Store the appliance in a dry and dust-free environment.

Disposal




Never dispose of the appliance in normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre should you be in any doubt.

Appendix

Technical details

Power adapter XY-0902500-E	
Input voltage	100 - 240 V ~ 50/60 Hz
Current consumption	max. 0.6 A
Output voltage	9 V ===
Output current	2.5 A
Protection class	II / 

Appliance	
Input voltage	9 V ===
Power consumption	approx. 24 W
Dehumidifying performance / 24 h	max. 170 ml* (at 30°C / 80% rel. humidity)
Recommended room size	approx. 10 m ² or approx. 25 m ³ (for a ceiling height of 2.5 m)
Operating temperature	+10 to +35 °C
Dimensions	approx. 16.9 x 12.5 x 21.5 cm
Weight	approx. 950 g

* The lower the room temperature and the colder the external temperature, the lower the moisture content stored in the air will be. Air then flows from outside into the room to be dehumidified. For this reason, dehumidifying performance decreases with decreasing temperature, and can drop to zero. This does not indicate a defect of the appliance.

Notes on the Declaration of Conformity

With regard to conformity with the basic requirements and other relevant provisions, this appliance complies with the low-voltage directive 2006/95/EC, the EMC Directive 2004/108/EC as well as the Ecodesign Directive 2009/125/EC.



The full original Declaration of Conformity is available from the importer.

Warranty

The warranty provided for this appliance is 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact Customer Service by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

NOTE

- The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components such as switches and batteries.

This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty is deemed void if this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse or modifications that were not carried out by one of our authorised service centres.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty. This also applies to replaced and repaired parts.

Damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, or no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after expiry of the warranty period are chargeable.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.co.uk

IAN 86445

Importer

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

GB

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND / GERMANY
www.kompernass.com

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Last Information Update:
02 / 2013 · Ident.-No.: SLE500A1-112012-3

IAN 86445

